

**Dimarts 19 -MATÍ-**

		AULA 1	AULA 2	AULA 3	AULA 4
12:00 a 14:00	12:00 -	<b>Trybisz, Mirosław</b> (Universidad de Silesia)  <i>Utilidad de la descripción bilingüe de las propiedades semántico-sintácticas de los predicados no verbales</i>	<b>Fitch Romero, Roxana</b>  <i>El proyecto de "Jergas de habla hispana": un diccionario de coloquialismos del español</i>	<b>Serrano-Niza, Dolores</b> (ULL)  <i>Léxico de seda. Una aportación a la lexicografía bilingüe árabe-castellano.</i>	<b>Climent, Jaime</b> (Universidad de Alicante)  <i>Los diccionarios semibilingües: principios y clasificación desde un punto de vista didáctico</i>
	12:20 -	<b>Balbino de Amorim Barbieri Durão, Adja</b> (Universidade Estadual de Londrina)  <i>Consideraciones sobre diccionarios bilingües portugués-español / español-portugués desde un contexto de enseñanza de español a brasileños</i>	<b>Torres Martínez, Marta</b> (Universidad de Jaén)  <i>Tratamiento de los "elementos compositivos" en la lexicografía española académica y extraacadémica del siglo XX</i>	<b>Rubio Moreno, Laura Mª</b> (Escuela Universitaria del Profesorado)  <i>Las imágenes antropomórficas en el léxico teológico del Libro De Las Propiedades De Las Cosas, de Bartolomé Ánglico, y su reflejo en los diccionarios del español actual.</i>	<b>Fuentes Morán, Mª Teresa</b> (Universidad de Salamanca)  <i>Diccionarios bilingües didácticos: planificación microestructural</i>
	12:40 -	<b>Bravo Muñoz, María Teresa</b> (UPEL)  <i>Diccionario bilingüe añú/español: Herramienta clave para la revitalización lingüística.</i>	<b>Baca de Espínola, Isabel</b> (UPEL - IPB) y <b>Espínola Benítez, Ebelio</b>  <i>El léxico en el diario Últimas Noticias</i>	<b>Cantillo Nieves, María Teresa</b> (C.I.L.L.U.S.)  <i>Terminología minera de origen americano en el Arte de los metales (1640), de Álvaro Alonso Barba</i>	<b>Felipe de Souza, Angela Maria</b> (Faculdade Machado de Assis)  <i>El Léxico En El Discurso Turístico En La Enseñanza Del E/Le: ¿Qué Léxico Enseñar Y Cómo Enseñar?</i>
	13:00 -	<b>Eurrutia Cavero, Mercedes</b> (Universidad Alicante)  <i>Estudio contrastivo francés – español de los neologismos léxicos en el ámbito de la gestión: la composición.</i>	<b>Bargalló Escrivá, María</b> (Universitat Rovira i Virgili)  <i>Las Innovaciones En Cuestiones Gramaticales Del Diccionario Manual E Ilustrado De La Lengua Española De La RAE</i>	<b>Díez de Revenga Torres, Pilar</b> (Universidad de Murcia)  <i>El léxico de la minería a través de un diccionario inédito del siglo XVIII</i>	<b>Molina Díaz, Francisco De Asís</b> (Universidad Pablo De Olavide)  <i>A Vueltas Con El Uso Del Diccionario En La Enseñanza</i>
	13:20 -	<b>Thiry, Bernard</b> (HEC)  <i>El diccionario jurídico bilingüe, puente entre dos mundos extraños</i>	<b>Martín González, Elena</b> (Universidad de Valladolid)  <i>Algunas Observaciones Sobre Las Etimologías Griegas En El Diccionario De La RAE</i>	<b>Carriazo Ruiz, José Ramón</b> (C. I. L. U. S.)  <i>Organización De Aceptaciones En Terminografía Histórica Naval</i>	<b>Martín Bosque, Adelaida</b> (Università degli Studi di Milano)  <i>¿Fare es hacer? Colocaciones en los diccionarios monolingües de aprendizaje de E/LE</i>
	13:40 -	<b>col-loqui</b>	<b>col-loqui</b>	<b>col-loqui</b>	<b>col-loqui</b>
	14:00				

**Dimarts 19 -VESPRADA-**

		AULA 1	AULA 2	AULA 3	AULA 4
16:00 a 18:40	16:00 -	<b>Martínez Motos, Raquel</b> (Universidad de Alicante) <i>Los campos semánticos y la terminografía bilingüe</i>		<b>Gordón Peral, María Dolores</b> (Universidad Sevilla) <i>El estudio etimológico de los nombres de lugar en Covarrubias</i>	
	16:20 -	<b>Gelpí, Cristina</b> (Universitat Pompeu Fabra) <i>L'equivalència en la lexicografia bilingüe digital per a la traducció jurídica: tractament lexicogràfic i proposta de representació</i>	<b>Del Río Riande, María Gimena</b> (Universidad Complutense de Madrid) <i>Pequeños Diccionarios Para Un Gran Universo Discursivo</i>	<b>Ruhstaller, Stefan</b> <i>La huella de Nebrija en el DRAE</i>	<b>Conde Noguerol, María Eugenia</b> <i>La distribución de acepciones en DUE, DRAE y DEA desde la perspectiva del usuario</i>
	16:40 -	<b>Gómez González-Jover, Adelina</b> (Universidad De Alicante) <i>Equivalencia y uso en Lexicografía Especializada Bilingüe</i>	<b>Gómez Solís, Felipe</b> <i>Los signos de puntuación en el DRAE</i>	<b>Martínez Egido, José J.</b> (Universidad Alicante) <i>El español conversacional y su reflejo en los diccionarios de Oudin y Franciosini</i>	<b>Orea Alfaro, María Jesús</b> <i>El Tratamiento De Verbos Con Valor "Pseudo-Copulativo" Que Expresan Cambio En Los Repertorios Lexicográficos Didácticos Del Español</i>
	17:00 -	<b>col-loqui</b>	<b>col-loqui</b>	<b>col-loqui</b>	<b>col-loqui</b>
	17:20 -	<b>Cabré, M. Teresa; Vidal Méndez, Vanesa y Wanner, Leo</b> <i>Hacia una tipología de los fenómenos de combinatoria restringida del discurso especializado: implicaciones en su tratamiento terminográfico</i>	<b>Laso Martín, Natalia Judith</b> (UB) <i>Exploring overlapping categories in bestselling whodunits. A case study.</i>	<b>Alvar Ezquerro, Manuel</b> (Universidad Complutense) <i>Cambios en el léxico español del "Vocabulista" de fray Pedro de Alcalá (1505)</i>	<b>Santana López, Belén</b> (Universidad de Salamanca) <i>Las Instrucciones De Uso Del Diccionario Bilingüe O Cómo Encontrar Lo Que No Sé Que Estoy Buscando</i>
	17:40 -	<b>Hamamatsu, Noriko</b> (Universidad de Salamanca) <i>Propuesta de elaboración de un diccionario básico bilingüe español-japonés / japonés-español para principiantes</i>	<b>Buenafuentes De La Mata, Cristina y Sánchez Lancis, Carlos</b> (Universitat Autònoma De Barcelona) <i>La información ortográfica y morfológica en el diccionario: el DRAE (2001) y el Diccionario panhispánico de dudas</i>	<b>Arribas Jiménez, María</b> (UCM) <i>Algunos aspectos de la elaboración del Diccionario Castellano del Padre Terreros: Las fuentes orales y la observación directa</i>	<b>Tarp, Sven</b> <i>Datos sintácticos en los diccionarios de aprendizaje del español</i>
	18:00 -	<b>Hernández Hernández, Esther</b> (CSIC) <i>La lexicografía maya-español en el siglo XVI: el «Calepino de Motul»</i>	<b>Muñoz Armijo, Laura</b> (UAB) <i>La Terminología Lingüística En La Historia Del Drae: Los Derivados En -Ismo E -Ista</i>	<b>Cazorla Vivas, M<sup>a</sup> Carmen</b> (CSIC) <i>Una parada en la historia de la lexicografía en el siglo XIX: tecnicismos y regionalismos...</i>	<b>Valdez Ramos, Jesús</b> (Universidad Nacional Autónoma de México) <i>El uso de diccionarios a través del video: diseño, uso y evaluación.</i>
	18:20 -	<b>col-loqui</b>	<b>col-loqui</b>	<b>col-loqui</b>	<b>col-loqui</b>

<b>18:40</b> a <b>21:00</b>	18:40	<b>descans</b>	<b>descans</b>	<b>descans</b>	<b>descans</b>
	-				
	19:00				
	19:00	<b>Conferència inaugural</b>			
	-	<b>DR. D. ENRIQUE ALCARAZ</b> (Universidad de Alicante) "Los diccionarios bilingües de especialidad"			
20:00	<b>Trasllat al Castell de Santa Bàrbara amb autobús des de la Universitat d'Alacant</b>				
-					
21:00	<b>Recepció</b>				

### Dimecres 20 -MATÍ-

		AULA 1	AULA 2	AULA 3	AULA 4
	8:30	<b>Trasllat amb autobús a Oriola</b>			
<b>10:00</b> a <b>11:30</b>	10:00			<b>Córdoba Rodríguez, Félix</b> (Universidade da Coruña) <i>Niceto Alcalá-Zamora ante el Diccionario de galicismos de Baralt</i>	<b>Nomdedeu Rull, Antoni</b> <i>Hacia una reestructuración de la marca de Deporte</i>
	-				
	10:20				
	10:20	<b>Ávila, Raul</b> <i>Diccionarios, dialectos y diferencias culturales</i>	<b>Carriscondo Esquivel, Francisco M.</b> (Universidad de Málaga) <i>La Integración Del Estereotipo Como Propuesta De Definición Del Léxico Técnico Histórico</i>	<b>Eggert, Elmar</b> (Universidad del Ruhr) <i>Las enciclopedias medievales como precursores de diccionarios. Presentación de las traducciones españolas del Liber de proprietatibus rerum de Bartolomé el Inglés</i>	<b>Puche Lorenzo, Miguel Ángel</b> (Universidad de Murcia) <i>La introducción del léxico de la mineralogía en español</i>
	-				
	10:40				
10:40	<b>Güida, Eva María y Fajardo Aguirre, Alejandro</b> <i>La renovación de la lexicografía histórica. Experiencia del Diccionario del español medieval</i>	<b>Cotelo García, Rosalía</b> <i>La acepción: distribución y asignación del significado.</i>	<b>Casanova Herrero, Emili</b> (Universidad de Valencia) <i>Lèxic d'origen valencià en el Nuevo Diccionario de la Lengua Castellana de Vicent Salvà de 1846.</i>	<b>Úcar Ventura, Pilar</b> <i>El léxico dramático en los diccionarios: el teatro como hecho cultural y lingüístico</i>	
-					
11:00	<b>col·loqui</b>	<b>col·loqui</b>	<b>col·loqui</b>	<b>col·loqui</b>	
-					
11:20					
11:20	<b>descans</b>	<b>descans</b>	<b>descans</b>	<b>descans</b>	
-					
11:30					

11:30 - 12:30	<p style="text-align: center;"><b>Conferència plenària</b></p> <p style="text-align: center;"><b>JORDI COLOMINA CASTANYER</b> (Universidad de Alicante) "Els criteris d'elaboració dels diccionaris de l'AVL"</p>
12:30 - 14:00	<b>VISITA GUIADA PER LA CIUTAT</b>

### Dimecres 20 -VESPRADA-

		AULA 1	AULA 2	AULA 3	AULA 4
16:00 a 17:20	16:00 -		<b>Llopis Cardona, Ana</b> (Universidad Católica de Valencia)	<b>Espejo Muriel, María del Mar</b> (Universidad de Almería)	<b>Saragossà, Abelard</b> (Universidad de Valencia)
	16:20		<i>La definición lexicográfica en el Diccionario de partículas discursivas de español (DPDE)</i>	<i>Léxico y gramática en la obra lexicográfica de Nebrija: los predicados complejos</i>	<i>Els conceptes fonètics bàsics en els diccionaris catalans</i>
	16:20 -		<b>Erlendsdóttir, Erla</b> (Universidad de Islandia)	<b>García Aranda, M.<sup>a</sup> Àngeles</b> (Universidad de Jaén)	<b>Mestres i Serra, Josep M.</b>
	16:40		<i>La definición del nordismo saga en varios diccionarios monolingües españoles</i>	<i>El "Vocabulario De Las Voces Más Usuales" (1839) De Emanuel Del Mar</i>	<i>Les unitats fraseològiques i els diccionaris generals</i>
	16:40 -		<b>Líbano Zumalacárregui, Angeles</b> (Universidad del País Vasco)	<b>Sánchez Martín, Francisco Javier</b> (Universidad De Salamanca)	<b>Timofeeva, Larissa</b> (Universidad Alicante)
17:00		<i>Sobre la definición lexicográfica de algunos vocablos vascos: algo más que onomástica en textos romances</i>	<i>Aproximación al léxico de la práctica mensuradora en el Renacimiento: el cuerpo humano como base del sistema metrológico</i>	<i>La traducción de la fraseología: apuntes para un diccionario electrónico multilingüe de locuciones verbales.</i>	
17:00 -	<b>col·loqui</b>	<b>col·loqui</b>	<b>col·loqui</b>	<b>col·loqui</b>	
17:20					
17:20 -	17:20	<b>descans</b>	<b>descans</b>	<b>descans</b>	<b>descans</b>
	17:30	<b>Taula redona</b>			
	19:00	<b>Trasllat a Alacant</b>			

## Dijous 21 -MATÍ-

		AULA 1	AULA 2	AULA 3	AULA 4
9:00 a 11:00	9:00 -		<b>Martín Villalobos, Luz Angel</b> (Universidad del Zulia)  <i>Propuesta De Un Nuevo Diccionario De La Lengua Wayuunaiki/Guajiro</i>	<b>Fernández Gómez, Sylvia</b> (CINDOC)  <i>El vocabulario técnico y científico en el Diccionario de la Real Academia Española: historia y definiciones</i>	<b>Ruiz Fernández, Ciriaco</b> (Universidad de Salamanca)  <i>Las Equivalencias Léxicas Castellanas En El Universal Vocabulario De Alfonso De Palencia</i>
	9:20 -	<b>Vázquez Diéguez, Ignacio</b> (Universidad de Barcelona)  <i>La historia (reciente) de la lexicografía bilingüe español-gallego/gallego-español. El VOX Esencial</i>	<b>Álvarez González, José Ramón</b> (Universidad del Zulia)  <i>Problemas de lematización verbal en una lengua aglutinante con infinitivos múltiples: El caso del guajiro/wayuunaik</i>	<b>Gago Jover, Francisco</b> (College of the Holy Cross)  <i>Los diccionarios militares españoles del siglo XIX</i>	<b>Salas Quesada, Pilar</b> (Universidad Complutense De Madrid)  <i>El Dictionarium Hispano-Latinum De Antonio De Nebrija. Diferencias Entre Su Primera Edición (C. 1495) Y La Última En Vida Del Autor (1520).</i>
	9:40 -	<b>Rodríguez Vega, Rexina</b> (Universidade de Vigo)  <i>La especificidad de los diccionarios bilingües entre lenguas en contacto: el caso del diccionario Vox esencial Galego-Castelán, Castellano-gallego.</i>	<b>Llanillo Gutiérrez, Francisco F.</b> (Universidad de Cantabria)  <i>Proyecto para un diccionario de lenguajes especiales en línea</i>	<b>Henriquez Salido, Maria do Carmo</b> (Campus de Ourense)  <i>El dominio forense en el diccionario de Roque Bárcia</i>	<b>Sánchez González de Herrero, María Nieves</b> (Universidad de Salamanca)  <i>Variantes léxicas en los testimonios del Libro del Tesoro</i>
	10:00 -	<b>Sanz Vicente, María Lara</b> (Universidad de Salamanca)  <i>Propuesta metodológica basada en el uso de corpus bilingües para la elaboración de un diccionario de teledetección inglés-castellano</i>	<b>Grupo Fraseología</b> (Universidad de Alicante)  <i>Presentación del proyecto "Diccionario electrónico de locuciones verbales en español, francés, italiano, ruso, polaco y catalán"</i>	<b>Herráez Cubino, Guillermo</b> (Institut für Romanistik)  <i>Catalanismos en el léxico de los canteros del Renacimiento español</i>	<b>Zafra Molina, Rafael</b> (Universidad de Navarra)  <i>La nueva edición del Tesoro de la Lengua Catellana</i>
	10:20 -	<b>Model, Benedikt A.</b> (Universidad de Salamanca)  <i>La hiperestructura en los diccionarios bilingües español-alemán / alemán-español.</i>	<b>Torrent-Lenzen, Aina</b> (Universidad de Ciencias Aplicadas de Colonia)  <i>Diccionario de locuciones español-alemán de la Universidad de Ciencias Aplicadas de Colonia: una presentación</i>	<b>Juliá Luna, Carolina</b> (Universidad Autónoma De Barcelona)  <i>El Léxico De La Metrología En La Lexicografía Académica De Los Siglos XVIII Y Xix: Las Unidades De Capacidad Tradicionale</i>	<b>Fuster Sirvent, Paula</b>  <i>A New Spanish And English Dictionary</i>
	10:40 -	col-loqui	col-loqui	col-loqui	col-loqui
	11:00 -	descans	descans	descans	descans
	11:30 -	<b>Nomdedeu Rull, Antoni</b> (Universidad de La Laguna)  <i>La relaciones entre el poder y la norma lingüística: el Consiglio superiore della lingua italiana</i>	<b>Guardiola I Savall, M. Isabel</b> (Universidad Alicante)  <i>El Tresor lexicogràfic valencià (1543-1880) (TLV)</i>	<b>Mancho Duque, María Jesús</b> (Universidad Salamanca)  <i>Las cuatro reglas: aproximación al léxico de las aritméticas prácticas del Renacimiento</i>	<b>Stork, Yvonne</b> (Universität Düsseldorf)  <i>La situación lexicográfica del español hispanoamericano. Un análisis desde una perspectiva ecolingüística</i>
	11:50 -	<b>Morera Pérez, Marcial</b> (Universidad de La Laguna)  <i>La definición de los rasgos semánticos de las raíces léxicas</i>	<b>Biderman, Maria Tereza; Filomena Gonçalves, Maria y Murakawa, Clotilde</b> (Universidade de Évora)  <i>Un Proyecto Lexicográfico Brasileño: "Dicionário Histórico Do Português Do Brasil (Séculos XVI, XVII, XVIII)"</i>	<b>Martín Herrero, Cristina</b> (Universidad Salamanca)  <i>Aproximación Al Léxico De Los Relojes En Los Textos Científico-Técnicos Del Renacimiento Español</i>	<b>Truneanu Castillo, Valentina</b> (Universidad Católica Cecilio Acosta)  <i>Presentación del Diccionario de latinismos en el español de Venezuela</i>

12:10 -	<b>Rojas Arregocés, Eufrocina</b> (Universitat Pompeu Fabra) <i>El estereotipo: la comparación entre definiciones del DEUM (1996) y de tres diccionarios redactados en España</i>	<b>Buzek, Ivo</b> (Universidad Granada) <i>Anotaciones del proyecto Tesoro léxico del caló</i>	<b>Montoya Ramírez, M<sup>a</sup> Isabel</b> (Universidad Granada) <i>El léxico del vestido. Extranjerismos en el Tesoro de la Lengua Castellana o Española de Sebastián de Covarrubias</i>	<b>Peña Torrejón, Jaime</b> (University of Oregon) <i>El Vocabulario del Oriente Peruano: consideraciones acerca del problema de la lexicografía en el Perú</i>
12:30 -	<b>San Vicente, Félix</b> (Universidad de Bolonia) <i>Aplicación colaborativa para la crítica y didáctica de la lexicografía</i>	<b>Briz Gómez, Antonio</b> (Universidad de Valencia) <i>El proyecto del "Diccionario de partículas discursivas del español"</i>	<b>Quirós García, Mariano</b> (CSIC) <i>La Instrucción de mercaderes (1544) de Luis Sarabia de la Calle y el léxico de la economía renacentista</i>	<b>Huisa Téllez, José Carlos</b> (Universidad de Augsburg) <i>Hacia una edición crítica del Diccionario de Peruanismos de Juan de Arona</i>
12:50 -	<b>col·loqui</b>	<b>col·loqui</b>	<b>col·loqui</b>	<b>col·loqui</b>
13:15 -	<b>Conferència plenària</b>			
14:15	<b>DIETER MESSNER</b> (Universidad de Salzburgo) <i>"Un Tesoro lexicográfico del portugués: el Dicionário dos dicionários portugueses"</i>			

## Dijous 21 -VESPRADA-

		AULA 1	AULA 2	AULA 3	AULA 4	
16:30 a 18:30	16:30 - 16:50	<b>Cancino, Rita</b> (Universidad de Aalborg)  <i>Mejor ser heredero en Dinamarca que en España</i>	<b>Filip, Andrei</b> (Universidad Autónoma de Barcelona)  <i>Coordinated Monolingual Dictionaries In Romance Languages: The Romanian Module</i>	<b>Ahumada Lara, Ignacio</b> (CINDOC)  <i>De los primeros tratados metalexigráficos del español (siglos XVIII y XIX)</i>	<b>Sánchez Palomino, María Dolores</b> (Universidad de Coruña)  <i>Un vocabulario de botánica en el Diccionario gallego de Cuveiro</i>	
	16:50 - 17:10	<b>Bellón Fernández, Juan José</b> (Universidad de Las Palmas)  <i>Una propuesta etimológica para la voz mico</i>	<b>Fresnillo Núñez, Javier</b> (Universidad Alicante)  <i>Lexicografía orteguiana. Una reflexión sobre la elaboración de concordancias lematizadas y la edición de textos</i>	<b>Bajo Santiago, Francisca</b>  <i>De los textos enológicos del siglo XIX al diccionario histórico de la lengua española</i>	<b>Chávez Fajardo, Soledad</b> (Universidad de Chile)  <i>La lexicografía en Chile: hiatos por cubrir</i>	
	17:10 - 17:30	<b>Carrera de la Red, Micaela</b> (Universidad de Valladolid)  <i>Diplomacia y milicia: estudio semántico y pragmático de su léxico en la Colombia colonial</i>	<b>Martín Gascueña, Rosa</b> (Universidad Carlos III de Madrid)  <i>La blogosfera , un fenómeno de integración conceptual en el subdominio de Internet</i>	<b>Águila Escobar, Gonzalo</b> (Universidad De Granada)  <i>Los Diccionarios De Arqueología: Análisis Crítico</i>	<b>García Cornejo, Rosalía</b> (Universidad Pablo de Olavide)  <i>Voces andaluzas que faltan en el DRAE</i>	
	17:30 - 17:50	<b>Baquero Mesa, Rosario</b> (Universidad Pablo de Olavide)  <i>Recursos lexicográficos para el traductor</i>	<b>Mayor Lloret, Agustí</b> (Institut d'Estudis Catalans)  <i>Els diccionaris especialitzats en línia: una nova cultura de la lexicografia</i>	<b>Escobar Zapata, Emérita</b> (UNMSM)  <i>Innovaciones léxicas en el español. Campo léxico del ciberespacio</i>	<b>González García, Elvira</b>  <i>Voces del léxico marinero andaluz y su tratamiento en el Diccionario de la lengua española (2001, 22.ª ed.)</i>	
	17:50 - 18:10	<b>Ayala Castro, Marta Concepción y Medina Guerra, Antonia María</b> (Universidad de Málaga)  <i>Una aproximación a la Lexicografía Didáctica actual: los últimos diccionarios para la Enseñanza Secundaria</i>	<b>García Platero, Juan Manuel</b> (Universidad de Sevilla)  <i>La sinonimia en el diccionario. Problemas de codificación.</i>	<b>Castillo Carballo, M.ª Auxiliadora</b> (Universidad de Sevilla)  <i>Uso y prescripción lingüística: los diccionarios normativos</i>	<b>Muriano Rodríguez, M.ª Monserrat</b> (Universidad De A Coruña)  <i>El salmantinismo léxico en Miguel de Unamuno</i>	
	18:10 - 18:30	<b>col-loqui</b>	<b>col-loqui</b>	<b>col-loqui</b>	<b>col-loqui</b>	
	18:30 - 19:30	Conferència plenària <b>DMITRIJ DOBROVLSKIJ</b> (Universidad de Moscú ) <i>"Lexicographic representation of idiom semantics"</i>				
	21:30	Sopar				

**Divendres 22 -MATÍ-**

		AULA 1	AULA 2	AULA 3	AULA 4
9:00	9:00	<b>Martín Ferreira, Ana Isabel</b> (Universidad Valladolid)	<b>Olimpio de Oliveira Silva, María Eugénia</b> (Universidade Federal da Bahia)	<b>Campos Souto, Mar y Pérez Pascual, José Ignacio</b>	<b>Prado Aragonés, Josefina</b> (Universidad de Huelva)
11:00	9:20	<i>El 'Diccionario Latino de Andrología y Ginecología (DILAG)' del grupo de investigación Speculum medicinae de la Universidad de Valladolid</i>	<i>Las marcas de transición semántica en el tratamiento de las locuciones verbales</i>	<i>El Diccionario filológico-comparado de la lengua castellana de Matías Calandrelli</i>	<i>La disponibilidad léxica en las zonas limítrofes de Andalucía y Extremadura (España) y Algarve y Alentejo (Portugal): aspectos metodológicos</i>
	9:20	<b>Alonso Ramos, Margarita</b> (Universidade da Coruña)	<b>Penadés Martínez, Inmaculada</b> (Universidad de Alcalá)	<b>Gutiérrez, Juan</b> (Un. Carlos III Madrid)	<b>Battaner Arias, Paz y Torner, Sergi</b> (Universidad Pompeu Fabra)
	9:40	<i>Tratamiento interlingüe de las significaciones colocacionales</i>	<i>La marcación de las locuciones nominales. A propósito del DFDEA y del DICLOCNAP</i>	<i>Otros diccionarios: los diccionarios entre el siglo XIX y el siglo XX</i>	<i>La polisemia verbal que muestra la lexicografía</i>
	9:40	<b>Vázquez Veiga, Nancy</b> (Universidade da Coruña)	<b>Aarli, Gunn y Martínez López, Juan A.</b> (Universidad de Bergen)	<b>Iglesia Martín, Sandra</b> (Universidad Rovira i Virgili)	<b>Bernal Gallén, Elisenda</b> (Universitat Pompeu Fabra)
	10:00	<i>Las etiquetas discursivas en un diccionario de marcadores pragmáticos: un puente entre lenguas</i>	<i>Algunos problemas en la lematización de las UF</i>	<i>El Diccionario de R.J. Domínguez como ejemplo de la influencia de la lexicografía francesa en la lexicografía española del siglo XIX</i>	<i>Els prefixos verbalitzadors a- i en-: elements per a un diccionari morfològic digital</i>
	10:00	<b>García Giménez, Cristina</b> (Universidad de Alicante)	<b>Alba-Salas, Josep</b>	<b>Jacinto García, Eduardo José</b> (Universidad de Jaén)	<b>Català Torres, Natàlia y Molero Bernádez, Margarita y Montes Montes, Santiago</b> (Universidad Rovira i Virgili)
	10:20	<i>Las locuciones del español en los diccionarios bilingües</i>	<i>"Sobre la vida y la muerte de una colocación: Estudio diacrónico de las colocaciones del tipo dar miedo en el Corpus del español (siglos XIII a XX)"</i>	<i>Las autoridades lexicográficas en el Gran Diccionario de la Lengua Española (1852-1855) de Adolfo de Castro</i>	<i>La representación lexicográfica de algunos sustantivos deverbales</i>
	10:20	<b>Robles i Sabater, Ferran</b> (Universidad de Valencia)	<b>Barrios Rodríguez, María A.</b> (U.C.M.)	<b>Jiménez Ríos, Enrique</b>	<b>González Pérez, Rosario</b> (Universidad Autónoma de Madrid)
	10:40	<i>Aproximación al tratamiento de las unidades fraseológicas en la lexicografía bilingüe alemán-español</i>	<i>Diferencias y semejanzas entre Redes y Práctico. ¿Qué es un diccionario combinatorio?</i>	<i>El Mundo A Través De Las Palabras: La Realidad En El Libro De Las Propiedades De Las Cosas</i>	<i>El tratamiento lexicográfico de los participios de pasado de los verbos con doble participio en español</i>
	10:40	<b>col-loqui</b>	<b>col-loqui</b>	<b>col-loqui</b>	<b>col-loqui</b>
	11:00	<b>descans</b>	<b>descans</b>	<b>descans</b>	<b>descans</b>
	11:30	<b>Calzado Roldán, Araceli</b>	<b>Higuera García, Marta</b> (Centro Virtual Cervantes)	<b>Moreno Moreno, María ?gueda</b> (Universidad de Jaén)	<b>Martín García, Josefa</b> (Universidad Autónoma de Madrid)
13:10	11:50	<i>La definición lexicográfica de los verbos unipersonales de fenómenos naturales</i>	<i>El diccionario Práctico en la práctica docente del español como lengua extranjera</i>	<i>La microestructura del diccionario etimológico: los primeros pasos de esta práctica lexicográfica</i>	<i>Tratamiento lexicográfico de los verbos en -ear</i>
	11:50	<b>Garriga Escribano, Cecilio y Rodríguez Ortiz, Francesc</b> (UAB)	<b>Aarli, Gunn y Martínez López, Juan A.</b>	<b>Pablo Núñez, Luis</b>	<b>Querol Bataller, María</b> (Universidad de Valencia)
	12:10	<i>Notas Al Diccionario Manual E Ilustrado De La Lengua Española</i>	<i>Elementos del entorno en la lematización de las locuciones</i>	<i>Informaciones gramaticales, informaciones léxicas e informaciones lexicográficas en las gramáticas del Siglo de Oro: la ...</i>	<i>Relaciones léxica en los sustantivos deverbales</i>
	12:10	<b>Barrios Rodríguez, María A.</b> (U.C.M.)	<b>Maldonado González, Concepción</b> (Universidad San Pablo Ceu)	<b>Pascual Fernández, Luisa</b> (Universidad Autónoma de Barcelona)	<b>Schwarze, Brigitte</b> (Universität Düsseld)
	12:30	<i>Glosas de las funciones léxicas verbales y sus combinaciones</i>	<i>Las Palabras En Su Contexto (Una Aproximación Editorial Al Diccionario Combinatorio Práctico Del Español Contemporáneo, Dirigido Por Ignacio Bosque)</i>	<i>Estudio Del Sistema De Abreviaturas En El Diccionario Académico De 1780 (Los Inicios De La Lexicografía Moderna)</i>	<i>Los verbos dimensionales en el diccionario</i>

12:30	<b>Lucas Final, Atilano y Sánchez Muñoz, Trinidad</b> (Universidad de Salamanca)	<b>Bolshakov, Igor A. y Galicia Haro, Sofia N.</b> (UNAM)	<b>Redondo Rodríguez, M<sup>a</sup> Jesús</b> (CSIC)	<b>D'Aquino Ruiz, Giovanna</b> (Universidad Central de Venezuela)
12:50	<i>Génesis y desarrollo de un diccionario escolar nuevo</i>	<i>Sobre la identificación de pares estables coordinados del español</i>	<i>El léxico de germanía en el A new Spanish and English Dictionary de John Stevens.</i>	Revisión Del Léxico De Uso Actual En Venezuela: Aporte Para El Futuro Diccionario Contrastivo
12:50	col-loqui	col-loqui	col-loqui	col-loqui
13:10				
13:15	<b>Conferència plenària</b>			
14:15	<b>HUMBERTO HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ</b> (Universidad de La Laguna) <i>"Retos de la lexicografía didáctica española"</i>			

### Divendres 22 -VESPRADA-

		AULA 1	AULA 2	AULA 3	AULA 4
16:30	16:30	<b>Taula redona</b>			
18:15	18:00				
	18:15	<b>Eixida cap a Alacant</b>			

### Dissabte 23 -MATÍ-

		AULA 1	AULA 2	AULA 3	AULA 4
10:00	10:00	<b>Reunió de l'Associació Espanyola d'Estudis Lexicogràfics</b>			
14:00	11:30				
	12:30	<b>Descans i café</b>			
	13:00				
	13:00	<b>Conferència de cloenda</b>			
	14:00				